



Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia

Skład, łamanie, druk i dystrybucja publikacji z zakresu ochrony i zarządzania obszarami wodno-błotnymi opracowanymi w ramach wdrażania Konwencji Ramsarskiej

Rozdział I: Cel i zakres zamówienia:

- 1) Realizacja zamówienia ma na celu wykonanie składu, łamania, druku i dystrybucji publikacji z zakresu ochrony i zarządzania obszarami wodno-błotnymi (dalej zwanych „**publikacjami**”), które zostały opracowane w ramach wdrażania Konwencji Ramsarskiej. Docelowo publikacje zostaną udostępnione w formie podręczników podmiotom zarządzającym obszarami wodno-błotnymi w Polsce na szkoleniach w 2021 r.
- 2) Wykonawca w ramach zamówienia wykona skład, łamanie, druk i dystrybucję następujących publikacji (zwanych „**oryginalnymi publikacjami**”):
 - a) *Ramsar Technical Report 3: Valuing wetlands: Guidance for valuing the benefits derived from wetland ecosystem services;*
 - b) *Ramsar Technical Report 5: A Framework for assessing the vulnerability of wetlands to climate change;*
 - c) *Ramsar Technical Report 6: Healthy wetlands, healthy people.*
- 3) Tłumaczenie oryginalnych publikacji z języka angielskiego na język polski jest przedmiotem innego zamówienia realizowanego przez Zamawiającego.
- 4) Szacowana łączna liczba stron powyższych oryginalnych publikacji w wersji angielskojęzycznej wynosi 186 (średnio 3648 znaków na stronie, w tym spacje i znaki interpunkcyjne, w układzie: średnio 40 znaków w wierszu, 89 wierszy na stronie – obliczono na podstawie statystyki wyrazów MS Word). Na jednej stronie publikacji znajdują się dwie standardowe strony obliczeniowe.

Rozdział II Zobowiązania Wykonawcy:

- 5) Wymagania w zakresie składu i łamania:
 - a) Trzy projekty graficzne (po jednym dla każdego tytułu) publikacji w języku polskim zostaną przygotowane na wzór anglojęzycznych wersji publikacji, z możliwością modyfikacji przez Wykonawcę poszczególnych elementów (np. wykresy, ikonografiki, tabele).
 - b) Zamawiający prześle Wykonawcy zdjęcia do wykorzystania w publikacjach.
 - c) Autorskie prawa majątkowe wraz z prawami zależnymi do wszystkich tekstów, zdjęć i elementów graficznych (wykresów, tabel, rysunków, grafik, infografik) zamieszczonych w publikacjach przechodzą na Zamawiającego – na zasadach określonych w umowie dotyczącej realizacji zamówienia.
 - d) Skład, łamanie i opracowanie graficzne publikacji (tekstów, wykresów, tabel, map) zostaną wykonane zgodnie z „Zasadami składu tekstów w języku polskim” (PN-83/P-55366).
 - e) Zapis ostatecznej wersji publikacji zaakceptowanych przez Zamawiającego będzie miał format PDF kompozytowy (według ustaleń), jak również w wersji otwartej do edycji (format Adobe InDesign). Ostateczny zapis zostanie



przekazany Zamawiającemu.

- f) Przed przystąpieniem do druku publikacji Wykonawca przekaże Zamawiającemu do akceptacji jeden wydrukowany egzemplarz każdej z publikacji. Druk publikacji będzie możliwy po akceptacji przez Zamawiającego.
- 6) Wymagania w zakresie wydruku publikacji:
- a) nakład: 3 x 150 egzemplarzy;
 - b) format: 3 x A4 po obcięciu (210x297 mm);
 - c) okładka (3 okładki): ilość kolorów: 4+4, papier w 100% z recyklingu 250 g/m²;
 - d) środek (3 projekty): ilość kolorów: 4+4, papier w 100% z recyklingu 120 g/m²; kolor biały; ilość stron: raport nr 3 – 54 stron, raport nr 5 – 26 stron, raport nr 6 – 114 stron;
 - e) grzbiet zszywany zeszytowo (raport nr 5), grzbiet klejony (raport nr 3 i 6);
 - f) druk cyfrowy;
- 7) Wymagania w zakresie dystrybucji:
- a) Wykonawca zobowiązany będzie do dostarczenia wydrukowanych egzemplarzy publikacji zgodnie z listą dystrybucyjną dostarczoną przez Zamawiającego.
 - b) Dystrybucja wydrukowanych egzemplarzy publikacji obejmuje: zapakowanie, zaadresowanie i wysyłkę lub dostawę przesyłek z wydrukowanymi egzemplarzami publikacji pod adresy oraz w ilościach wskazanych przez Zamawiającego w liście dystrybucyjnej, o której mowa w lit. a.
 - c) Lista dystrybucyjna, o której mowa w lit. a, obejmie około 150 adresów instytucji i osób fizycznych/prywatnych na terenie Polski i zostanie przekazana Wykonawcy przez Zamawiającego.
 - d) Wszystkie przesyłki z egzemplarzami publikacji powinny być dostarczone do adresatów w dni robocze, w godzinach od 10:00 do 15:00.
 - e) Wykonawca będzie zobowiązany dostarczyć Zamawiającemu pisemne lub elektroniczne potwierdzenia wysłania lub nadania przesyłek dla całego nakładu publikacji. Niezbędne jest, by dokumenty te umożliwiały identyfikację adresatów, wagę paczki lub liczbę wydrukowanych egzemplarzy publikacji (z podziałem na tytuły) w dostawie oraz odpowiednio datę nadania lub dostawy przesyłki. Potwierdzenia będą podstawą do wystawienia protokołu odbioru wykonania zamówienia.
 - f) Zamawiający nie wymaga ubezpieczenia przesyłek.
- 8) Wykonawca jest zobowiązany do umieszczenia na publikacjach (w tym na ich wydrukowanych egzemplarzach) logo oraz nazwy Generalnej Dyrekcji Ochrony Środowiska oraz tekst: *"Niniejszy materiał został sfinansowany ze środków Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej"* wraz z logo Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej. Zamawiający przekaże Wykonawcy ww. oznaczenia w terminie określonym w umowie dotyczącej realizacji zamówienia.
- 9) Termin realizacji zamówienia, włącznie z dostarczeniem do Zamawiającego pisemnych lub elektronicznych potwierdzeń wysłania lub nadania paczek, nie może być dłuższy niż **30 listopada 2020 r.**